

## 涼州詞<sup>1</sup>

王之渙

黃河遠上<sup>2</sup>白雲間，一片<sup>3</sup>孤城萬仞<sup>4</sup>山。  
羌笛<sup>5</sup>何須<sup>6</sup>怨楊柳<sup>7</sup>？春風不度<sup>8</sup>玉門關<sup>9</sup>。

### 一 作者簡介

王之渙（公元 688—742），字季凌，唐代晉陽（今山西省太原市）人。他曾為官，但被人誣陷，革去官位，於是過了十五年的漫遊生活，蹤跡遍佈黃河南北。他的詩在當時非常流行，常被當時的樂工譜成歌曲演唱，可惜他只有六首詩歌流傳後世。他的詩以描寫邊疆風光著稱，意境開闊，感情奔放。

### 二 背景資料

關於這首詩，曾傳誦過一段「旗亭畫壁」的佳話。有一天，王之渙和他的詩友高適、王昌齡，一起來到了旗亭飲酒，碰巧有十幾個歌女在那裏賣唱。於是，三人私下約定，看歌女唱誰的詩最多，就說明誰的詩最受歡迎。結果，歌女先唱了兩首王昌齡的詩，王昌齡高興地在牆上畫了兩道記號。接着，歌女又唱了高適的一首，高適也在牆上畫上一道記號。這時還沒有人唱王之渙的詩，他未免有點掃興，於是對他們說：「如果那位最漂亮的歌女不是唱我的詩，我就不跟你們比高低了。如果她唱我的詩，那你們就得拜我為師。」果然，這位歌女開腔唱第一首詩歌，便是王之渙的這首《涼州詞》，接着又一連唱了他的另外兩首詩，因此王之渙感到非常得意。

### 三 注釋

1. 涼州詞：又稱《涼州曲》，唐代樂府曲名，是歌唱涼州一帶邊塞生活的歌詞。涼州，在今甘肅、寧夏一帶，因那裏氣溫低而得名。
2. 遠上：遠遠接上。形容黃河連綿不斷，望去直接天邊，故謂之「遠上」。
3. 一片：這裏是「一座」的意思，含有孤單的意味。
4. 萬仞：萬丈。  
仞：㊦[孕]，[jan6]；㊧[rèn]。一仞相當八尺。
5. 羌笛：西域樂器，直吹如簫，三孔，漢時傳入中國。
6. 何須：何必。
7. 楊柳：在這首詩裏有兩層的意思。古人有臨別折柳相贈的風俗（「柳」諧音「留」，贈柳表示留念），因此楊柳和離別容易引起聯想。另一方面，亦可以指古時一首名為《折楊柳》的笛曲。
8. 不度：不過。春風不度指邊地寒苦和孤寂。
9. 玉門關：在今甘肅敦煌西面，是當時通往西域的要道。

### 四 賞析重點

這首詩寫戍邊將士的思鄉之情，於怨苦中仍見盛唐意氣昂揚的氣象。

在那塞外，蜿蜒的黃河在廣闊的黃土高原上向地平線伸展，一眼望去，彷彿和天際雲端相接。環顧四周，蒼茫的天地之間除了一座孤城外，只有高峻的山巒聳立在它的背後。忽然從遠處傳來嗚嗚的羌笛聲，是那樣哀怨，叫人心碎。士兵好像埋怨這裏荒涼，連青

青的楊柳也沒有一棵。其實，潤澤萬物的春風是不會吹過玉門關的，何必又吹起那哀傷的《折楊柳曲》呢？

詩的前兩句寫邊塞景象。上句明明要寫黃河之水由上游流向下流，詩人卻說「遠上白雲間」，彷彿是由下而上注入雲端，這似乎不合情理，卻真實地寫出了詩人在黃土高原由近及遠眺望黃河雄闊蒼涼的特殊感受。下句以「萬仞山」襯托「一片孤城」，更顯邊城的孤獨。詩的後兩句轉入抒寫征人的哀怨以及詩人對他們的寬慰。邊塞的荒涼寂寞，自然會引發征人的離愁別怨，他們吹笛解憂，以一曲哀怨的《折楊柳曲》抒發內心愁苦，追憶親人折柳送別的難忘一刻。面對此景此情，詩人百感交集，他用深切同情的筆調安慰遠離家園的征人們：「羌笛何須怨楊柳？春風不度玉門關。」詩中的「怨」字寫出鎮守邊關的士兵無法排解的愁苦，又流露出詩人對他們的無限同情。「春風不度」除了實寫邊塞自然景象的荒涼外，又借此比喻朝廷不關心戍卒的艱苦生活，對遠出玉門關戍守的士兵不給予足夠關顧。這是用了雙關的手法，寄寓了無比深沉的感慨。

這首詩由景入情，極力描繪邊地的荒涼、苦寒，反襯出征人戍邊落寞思歸的情緒，情調悲壯蒼涼，但境界卻是開闊雄渾，很有氣勢。它在當時已是膾炙人口，後來更有人評它為唐代絕句壓卷之作。

### 【預習/跟進活動】

1. 在中國地圖上找一找黃河和玉門關，看看它們的位置，並蒐集相關圖片，與同學互相分享，了解當地的風土人情。
2. 聆聽誦讀錄音，投入感情朗讀詩歌，並由同學互評。

[https://www.edb.gov.hk/attachment/tc/curriculum-development/kl/chi-edu/resources/primary/lang/jilei/019\\_jilei\\_shi\(cantonese\).mp3](https://www.edb.gov.hk/attachment/tc/curriculum-development/kl/chi-edu/resources/primary/lang/jilei/019_jilei_shi(cantonese).mp3)

3. 讀一讀另一首《涼州詞》，說說與本詩的異同之處。見 [https://www.edb.gov.hk/attachment/tc/curriculum-development/klac/chi-edu/recommended-passages/ks2\\_06\\_text.pdf](https://www.edb.gov.hk/attachment/tc/curriculum-development/klac/chi-edu/recommended-passages/ks2_06_text.pdf)

**【想一想】**

1. 古人喜歡折柳送別，今天的人們大多會如何表示呢？說說你送別親友時，會選擇以甚麼物品來表示心意？為甚麼？
2. 你曾經在聽歌曲時覺得傷感嗎？那是甚麼歌曲？為甚麼？